

Cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học

Dùng dịch vụ thông ngôn qua điện thoại để liên lạc nhà trường

Tên học sinh

Name of student

Kính thưa phụ huynh/người chăm sóc

Bức thư kèm theo đây cho biết chi tiết về Cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học mà tôi đã đưa cho con em quý vị theo Chính sách Hành vi Học sinh cũng như các thủ tục Tạm cho Nghỉ học và Đuổi học của Bộ Giáo dục NSW .

Thư này mời quý vị đến dự một cuộc họp để thảo luận về cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học để chúng ta có thể cùng nhau lập kế hoạch hỗ trợ cho con em quý vị. Nếu quý vị khó hiểu lá thư kèm theo đây, xin liên lạc nhà trường để chúng tôi có thể giải thích.

Quý vị được yêu cầu trả lời khi nhận được Cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học. Một mẫu đơn riêng được kèm theo đây cho việc này. Cũng đính kèm theo đây là những thông tin quý vị cần biết nếu con em mình bị cảnh cáo chính thức.

Nếu quý vị cần được thông ngôn hỗ trợ khi liên lạc nhà trường, xin gọi số 131 450 và hỏi xin thông ngôn nói tiếng Việt. Cho nhân viên tổng đài biết số điện thoại quý vị muốn gọi, và họ sẽ kiểm tra thông ngôn viên giữ đường dây để giúp quý vị trong cuộc đàm thoại. Dịch vụ này miễn phí cho quý vị.

Tên Hiệu Trưởng

Name of Principal

Số điện thoại của hiệu trưởng

Principal's phone number

Cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học – Trả lời của phụ huynh/người chăm sóc

Formal caution to suspend - Parent/carer response

Xin gửi trả mẫu đơn này đến địa chỉ email được liệt kê dưới đây hoặc đến văn phòng nhà trường

Tên học sinh _____
Name of student _____

Địa chỉ email của nhà trường để gửi đơn trả lời _____
School email address for return of response _____

Phụ huynh/người chăm sóc điền vào các chi tiết dưới đây bằng tiếng Anh

Tôi đã ghi nhận cảnh cáo chính thức tạm cho nghỉ học và đã thảo luận với con em của tôi về việc này.

I have noted the formal caution to suspend and discussed it with my child.

Tôi sẽ gặp nhà trường để lập một kế hoạch hỗ trợ cho con em tôi.

I will meet with the school to develop a plan to support my child.

Tùy chọn - Tôi sẽ dẫn theo một người trợ giúp đến tham dự cuộc họp cùng với tôi.

Optional - I will bring a support person to attend the meeting with me.

Tùy chọn - Tôi sẽ cần có thông ngôn viên trong cuộc họp.

Optional - I will need an interpreter at the meeting.

Tên phụ huynh/người chăm sóc _____
(xin viết bằng chữ in) _____
Name of parent/carer

Chữ ký của phụ huynh/ _____ Ngày _____
người chăm sóc _____
Signature of parent/carer Date

Phụ huynh/người chăm sóc cho biết chi tiết về cách mình muốn được liên lạc, ví dụ: số điện thoại di động, địa chỉ email

Cách tôi muốn được liên lạc là: _____
Parent's/carer's preferred contact method

Chi tiết liên lạc của tôi là: _____
Parent's/carer's contact details